Pro

Chapter 11

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1

מֹאזְנֵי	מִרְמָה	תּוֹעֲבַת	יְהוָה	וְאֶבֶן	שְׁלֵמָה	רְצוֹנוֹ׃
ตาชั่ง	โกง	เป็น-สิ่งน่าสะอิดสะเอียน-ต่อ	พระยาห์เวห์	แต่-ลูกตุ้ม	ที่ถูกต้อง	เป็น-ที่พอพระทัย
H3976	H4820	H8441	H3068	H0068	H8003	H7522

ตราชูเทียมเท็จนั้นเป็นความน่าสะอิดสะเอียนต่อพระเยโฮวาห์ แต่ลูกตุ้มเที่ยงตรงเป็นที่พอพระทัยของพระองค์

2

בָּא־	זָדוֹן	וַיָּבֹא	קָלָלוֹן	וְאֶת־	צְנוּעִים	חָכְמָה׃
เมื่อ-มา	ความเย่อหยิ่ง	ก็-มา	ความอับอาย	แต่-กับ	คนถ่อมตัว	มี-สติปัญญา
H0935	H2087	H0935	H7036	H0854		H2451

เมื่อความเย่อหยิ่งมาถึง ความอับอายก็มา แต่สติปัญญาอยู่กับคนใจถ่อม

3

תֻּם	יְשָׁרִים	תַּנְחֵם	וְסֶלֶף	בּוֹגְדִים	[ושדם]	(יְשָׁדֵם׃)
ความซื่อสัตย์-ของ	คนเที่ยงธรรม	นำทาง-พวกเขา	แต่-ความคดโกง-ของ	คนทรยศ	ทำลาย	พวกเขา
H8538	H3477	H5148	H5558	H0898	H7701	H7703

ความซื่อสัตย์ของคนเที่ยงธรรมจะนำทางพวกเขา แต่ความดื้อรั้นของบรรดาคนละเมิดจะทำลายพวกเขา

4

לֹא־	יוֹעִיל	הוֹן	בְּיוֹם	עֶבְרָה	וּצְדָקָה	תַּצִּיל	מִמָּוֶת׃
ไม่	เป็นประโยชน์	ทรัพย์สมบัติ	ใน-วัน	พระพิโรธ	แต่-ความชอบธรรม	ช่วยให้พ้น	จาก-ความตาย
H3808	H3276	H1952	H3117	H5678	H6666	H5337	H4194

ความมั่งคั่งไม่เกิดประโยชน์อันใดในวันแห่งพระพิโรธ แต่ความชอบธรรมช่วยให้พ้นจากความตาย

5

צִדְקַת	תְּמִים	תְּיַשֵּׁר	דַּרְכּוֹ	וּבְרִשְׁעָתוֹ	יִפֹּל	רָשָׁע׃
ความชอบธรรม-ของ	คนดีพร้อม	ทำให้-ราบเรียบ	ทาง-ของเขา	แต่-ด้วยความชั่ว-ของเขา	ล้มลง	คนชั่ว
H6666	H8549	H3474	H1870	H7564	H5307	H7563

ความชอบธรรมของคนดีพร้อมจะนำทางของเขา แต่คนชั่วจะล้มลงเพราะความชั่วของเขาเอง

6

צִדְקַת	יְשָׁרִים	תַּצִּילֵם	וּבְהַוַּת	בֹּגְדִים	יִלָּכֵדוּ׃
ความชอบธรรม-ของ	คนเที่ยงธรรม	ช่วยพวกเขา-ให้รอด	แต่-ด้วยความโลภ-ของ	คนทรยศ	จะ-ถูกจับ
H6666	H3477	H5337	H1942	H0898	H3920

ความชอบธรรมของคนเที่ยงธรรมจะช่วยพวกเขาให้พ้น แต่บรรดาคนละเมิดจะถูกจับด้วยความดื้อรั้นของพวกเขาเอง

7

בְּמוֹת	אָדָם	רָשָׁע	תֹּאבַד	תִּקְוָה	וְתוֹחֶלֶת	אוֹנִים	אָבָדָה׃
เมื่อ-ตาย	คน	ชั่ว	ก็-สูญสิ้น	ความหวัง	และ-ความคาดหวัง-ของ	คนอธรรม	สูญสิ้น-ไป
H4194	H0120	H7563	H0006		H8431	H0205	H0006

เมื่อคนชั่วตายเสีย ความคาดหวังของเขาจะพินาศ และความมุ่งหวังของเหล่าคนอธรรมก็มลายไป

8

צַדִּיק	מִצָּרָה	נֶחֱלָץ	וַיָּבֹא	רָשָׁע	תַּחְתָּיו׃
ผู้ชอบธรรม	จาก-ความทุกข์	ได้รับ-การช่วยกู้	แล้ว-มา	คนชั่ว	แทนที่-เขา
H6662			H0935	H7563	H8478

คนชอบธรรมได้รับการช่วยให้พ้นจากความยากลำบาก และคนชั่วเข้าไปแทนเขา

9

בְּפֶה	חָנֵף	יַשְׁחִת	רֵעֵהוּ	וּבְדַעַת	צַדִּיקִים	יֵחָלֵצוּ׃
ด้วย-ปาก	คนหน้าซื่อใจคด	ทำลาย	เพื่อนบ้าน-ของเขา	แต่-ด้วยความรู้	คนชอบธรรม	รอดพ้น
H6310	H2611	H7843	H7453	H1847	H6662	

คนหน้าซื่อใจคดทำลายเพื่อนบ้านของเขาด้วยปากของเขา แต่โดยความรู้คนชอบธรรมจะได้รับการช่วยให้พ้น

10

בְּטוּב	צַדִּיקִים	תַּעֲלֹץ	קִרְיָה	וּבַאֲבֹד	רְשָׁעִים	רִנָּה׃
เมื่อ-เจริญ	คนชอบธรรม	ก็-ยินดี	เมือง	และ-เมื่อ-พินาศ	คนชั่ว	ก็-มีเสียง-โห่ร้อง
H2898	H6662	H5970	H7151	H0006	H7563	H7440

เมื่อคนชอบธรรมอยู่เย็นเป็นสุข นครก็เปรมปรีดิ์ และเมื่อคนชั่วพินาศ ก็มีเสียงโห่ร้อง

11

בִּבְרַכַת	יְשָׁרִים	תָּרוּם	קָרֶת	וּבְפִי	רְשָׁעִים	תֵּהָרֵס׃
ด้วย-พระพร-ของ	คนเที่ยงธรรม	ถูกยกขึ้น	เมือง	แต่-ด้วยปาก-ของ	คนชั่ว	ก็-ถูกทำลาย
H1293	H3477		H7176	H6310	H7563	H2040

โดยพรของคนเที่ยงธรรม นครก็เป็นที่ยกย่อง แต่ว่านครนั้นถูกคว่ำลงโดยปากของคนชั่ว

12

בָּז־	לְרֵעֵהוּ	חֲסַר־	לֵב	וְאִישׁ	תְּבוּנוֹת	יַחֲרִישׁ׃
ดูหมิ่น	เพื่อนบ้าน-ของเขา	ขาด	สติปัญญา	แต่-คน	มี-ความเข้าใจ	นิ่งเงียบ
H0936	H7453	H2638		H0376	H8394	

คนที่ขาดสติปัญญาก็เหยียดหยามเพื่อนบ้านของตน แต่คนที่มีความเข้าใจก็นิ่งเฉยเสีย

13

הוֹלֵךְ	רָכִיל	מְגַלֶּה־	סוֹד	וְנֶאֱמַן־	רוּחַ	מְכַסֶּה	דָבָר׃
ผู้-ไป	นินทา	เปิดเผย	ความลับ	แต่-ผู้ซื่อสัตย์	ใน-จิตวิญญาณ	ปกปิด	เรื่อง
H1980	H7400	H1540	H5475	H0539	H7307	H3680	H1697

คนที่เที่ยวซุบซิบก็เผยความลับทั้งหลาย แต่คนที่มีใจสัตย์ซื่อปิดบังเรื่องราวนั้นไว้

14

בְּאֵין	תַּחְבֻּלוֹת	יִפָּל־	עָם	וּתְשׁוּעָה	בְּרֹב	יוֹעֵץ׃
เมื่อ-ไม่มี	การนำทาง	ก็-ล้มลง	ประชาชน	แต่-ความรอด	อยู่ใน-ที่ปรึกษา	มากมาย
H0369	H8458	H5307		H8668	H7230	H3289

ที่ไหนที่ไม่มีคำปรึกษา ประชาชนก็ล้มลง แต่ในพวกที่ปรึกษามากมายก็มีความปลอดภัย

15

רַע־	יֵרוֹעַ	כִּי־	עָרַב	זָר	וְשֹׂנֵא	תֹּקְעִים	בּוֹטֵחַ׃
เดือดร้อน	แน่นอน	เมื่อ	ค้ำประกัน	คนแปลกหน้า	แต่-ผู้เกลียดชัง	การตบมือ-สัญญา	ปลอดภัย
			H6148		H8130	H8628	H0982

คนที่เป็นผู้ค้ำประกันให้คนแปลกหน้าจะต้องทนทุกข์เพราะเหตุนั้น และคนที่เกลียดชังการค้ำประกันก็มั่นคง

16

אֵשֶׁת־	חֵן	תִּתְמָךְ	כָּבוֹד	וְעָרִיצִים	יִתְמְכוּ־	עֹשֶׁר׃
ผู้หญิง	มีเสน่ห์	ยึดมั่น	เกียรติ	และ-คนแข็งกร้าว	ยึดมั่น	ทรัพย์สมบัติ
H0802	H2580	H8551	H3519	H6184	H8551	H6239

สตรีสง่างามย่อมรักษาเกียรติไว้ และชายทั้งหลายที่มีอำนาจใหญ่โตก็รักษาความมั่งคั่งไว้

17

גֹּמֵל	נַפְשׁוֹ	אִישׁ	חָסֶד	וְעֹכֵר	שְׁאֵרוֹ	אַכְזָרִי׃
ทำดี-ต่อ	จิตวิญญาณ-ของตน	คน	มีเมตตา	แต่-ผู้ทำร้าย	เนื้อหนัง-ของตน	โหดร้าย
H1580	H5315	H0376		H5916	H7607	H0394

คนที่มีความเมตตากระทำสิ่งดีแก่จิตใจของตนเอง แต่คนที่ดุร้ายทำให้เนื้อหนังของตัวเองเจ็บปวด

18

רָשָׁע	עֹשֶׂה	פְּעֻלַּת־	שָׁקֶר	וְזֹרֵעַ	צְדָקָה	שֶׂכֶר	אֱמֶת׃
คนชั่ว	ได้รับ	ผลตอบแทน	หลอกลวง	แต่-ผู้หว่าน	ความชอบธรรม	ได้-ค่าจ้าง	แท้จริง
H7563		H6468	H8267	H2232	H6666	H7938	H0571

คนชั่วย่อมทำงานที่หลอกลวง แต่บำเหน็จที่แน่นอน จะมีแก่คนที่หว่านความชอบธรรม

19

כֵּן־	צְדָקָה	לְחַיִּים	וּמְרַדֵּף	רָעָה	לְמוֹתוֹ׃
แน่แท้	ความชอบธรรม	นำ-ไปสู่-ชีวิต	แต่-ผู้ไล่ตาม	ความชั่ว	นำ-ไปสู่-ความตาย
	H6666		H7291		H4194

ความชอบธรรมนำไปสู่ชีวิตฉันใด คนที่ติดตามความชั่วร้ายก็ติดตามความชั่วร้ายนั้นไปสู่ความตายของตนเองฉันนั้น

20

תּוֹעֲבַת	יְהוָה	עִקְּשֵׁי־	לֵב	וּרְצוֹנוֹ	תְּמִימֵי	דָרֶךְ׃
เป็น-สิ่งน่าสะอิดสะเอียน-ต่อ	พระยาห์เวห์	คนใจ	คดโกง	แต่-พอพระทัย	คนดำเนิน-ชีวิต	อย่างดีพร้อม
H8441	H3068	H6141		H7522	H8549	H1870

คนทั้งหลายที่มีใจตลบตะแลงเป็นความน่าสะอิดสะเอียนต่อพระเยโฮวาห์ แต่บรรดาคนที่เที่ยงธรรมในทางของตนเป็นที่พอพระทัยของพระองค์

21

יָד	לְיָד	לֹא־	יִנָּקֶה	רָע	וְזֶרַע	צַדִּיקִים	נִמְלָט׃
มือ-ต่อ	มือ	จะ-ไม่	พ้นโทษ	คนชั่ว	แต่-เชื้อสาย-ของ	คนชอบธรรม	รอดพ้น
H3027	H3027	H3808	H5352		H2233	H6662	H4422

ถึงแม้ว่ามีการลงมือช่วยกัน คนชั่วจะไม่รับโทษก็หามิได้ แต่เชื้อสายของคนชอบธรรมจะได้รับการช่วยให้พ้น

22

נֶזֶם	זָהָב	בְּאַף	חֲזִיר	אִשָּׁה	יָפָה	וְסָרַת	טָעַם׃
ห่วง-ทอง	คำ	ที่-จมูก	หมู	เหมือน-ผู้หญิง	สวยงาม	แต่-ขาด	วิจารณญาณ
H5141	H2091	H0639	H2386	H0802	H3303	H5493	H2940

ห่วงทองคำในจมูกของหมูเป็นอย่างไร สตรีงามที่ปราศจากความเฉลียวฉลาดก็เป็นอย่างนั้น

23

תַּאֲוַת	צַדִּיקִים	אַךְ־	טוֹב	תִּקְוַת	רְשָׁעִים	עֶבְרָה׃
ความปรารถนา-ของ	คนชอบธรรม	ล้วน	ดี	ความหวัง-ของ	คนชั่ว	คือ-พระพิโรธ
H8378	H6662	H0389			H7563	H5678

ความปรารถนาของคนชอบธรรมล้วนแต่ดีทั้งนั้น แต่ความมุ่งหวังของคนชั่วเป็นความพิโรธ

24

יֵשׁ	מְפַזֵּר	וְנוֹסָף	עוֹד	וְחוֹשֵׂךְ	מִישֹׁר	אַךְ־	לְמַחְסוֹר׃
มี	ผู้แจกจ่าย	แต่-กลับยิ่ง-เพิ่มพูน	มากขึ้น	และ-ผู้ตระหนี่	เกินควร	กลับ	ยากจน
H3426	H6340	H3254	H5750	H2820	H3476	H0389	H4270

มีบางคนที่แจกจ่าย และยังทวีขึ้น และมีบางคนที่กักตุนไว้มากกว่าที่ควร แต่การกระทำนั้นนำไปถึงความขัดสน

25

נֶפֶשׁ־	בְּרָכָה	תְּדֶשָּׁן	וּמַרְוֶה	גַּם־	הוּא	יוֹרֶא׃
จิตวิญญาณ	ผู้เอื้อเฟื้อ	จะ-อ้วนพี	และ-ผู้ให้-น้ำ	เขา-เอง	ก็	จะ-ได้รับ-น้ำ
H5315	H1293	H1878	H7301	H1571	H1931	

คนที่มีใจกว้างขวางจะถูกทำให้อิ่มหนำ และคนที่รดน้ำ ตัวเขาเองจะได้รับการรดน้ำเช่นกัน

26

מַעֲצַר	בָּר	יְקֻבֻּהוּ	לְאֹום	וּבְרָכָה	לְרֹאשׁ	מַשְׁבִּיר׃
ผู้กักตุน	ข้าว	ประชาชน-จะสาปแช่ง-เขา	แต่	พระพร	อยู่-บนศีรษะ-ของ	ผู้ขาย
H4513			H3816	H1293		H7666

คนที่กักตุนข้าวไว้ ประชาชนจะสาปแช่งเขา แต่พระพรจะอยู่บนศีรษะของคนที่ขายข้าว

27

שֹׁחֵר	טוֹב	יְבַקֵּשׁ	רָצוֹן	וְדֹרֵשׁ	רָעָה	תְּבוֹאֶנּוּ׃
ผู้แสวงหา	ความดี	แสวงหา	ความโปรดปราน	แต่-ผู้แสวงหา	ความชั่ว	ความชั่ว-จะมาถึง-เขา
H7836		H1245	H7522	H1875		H0935

คนที่แสวงหาความดีอย่างขยันขันแข็ง ก็จะได้รับความโปรดปราน แต่คนที่แสวงหาการประทุษร้าย มันจะมาถึงเขา

28

בּוֹטֵחַ	בְּעָשְׁרוֹ	הוּא	יִפֹּל	וְכֶעָלֶה	צַדִּיקִים	יִפְרָחוּ׃
ผู้วางใจ	ใน-ทรัพย์สมบัติ-ของตน	เขา	จะ-ล้มลง	แต่-เหมือนใบไม้	คนชอบธรรม	จะ-เจริญงอกงาม
H0982	H6239	H1931	H5307	H5929	H6662	

คนที่วางใจในความมั่งคั่งของตนจะล้มลง แต่คนชอบธรรมจะเจริญรุ่งเรืองอย่างใบไม้เขียว

29

עוֹכֵר	בֵּיתוֹ	יִנְחַל־	רוּחַ	וְעֶבֶד	אֱוִיל	לַחֲכַם־	לֵב׃
ผู้ก่อความเดือดร้อน-แก่	ครอบครัว-ของตน	จะ-ได้รับ	ลม	และ-คนโง่	จะ-เป็นผู้รับใช้	ของ-คนมี	สติปัญญา
H5916		H5157	H7307	H5650	H0191	H2450	

คนที่ทำให้ครัวเรือนของตนเองลำบากจะรับลมเป็นมรดก และคนโง่จะเป็นคนใช้ของคนที่มีใจประกอบด้วยสติปัญญา

30

פְּרִי־	צַדִּיק	עֵץ	חַיִּים	וְלֹקֵחַ	נְפָשׁוֹת	חָכָם׃
ผล-ของ	คนชอบธรรม	เป็น-ต้นไม้-แห่ง	ชีวิต	และ-ผู้ชนะ	จิตวิญญาณ	มี-สติปัญญา
H6529	H6662	H6086		H3947	H5315	H2450

> ผลของคนชอบธรรมเป็นต้นไม้แห่งชีวิต และผู้ที่ชนะจิตวิญญาณทั้งหลายก็มีสติปัญญา

31

הֵן	צַדִּיק	בָּאָרֶץ	יִשָּׁלֵם	אַף	כִּי־	רָשָׁע	וְחוֹטֵא׃
ดูเถิด	คนชอบธรรม	ในแผ่นดิน	ได้รับ-การตอบแทน	ยิ่งกว่านั้น	แน่นอน	คนชั่ว	และ-คนบาป
H2005	H6662	H0776		H0637		H7563	H2398

> ดูเถิด คนชอบธรรมจะได้รับการตอบแทนในแผ่นดินโลก คนชั่วและคนบาปจะยิ่งกว่านั้นสักเท่าใด